

УДК 811.111'373.49

DOI 10.35254/bsu/2024.70.23

Сейтказиева Ж.З.
БГУ им. К.Карасаева,
Старший преподаватель.

Ибрагимова Д.
БГУ им. К.Карасаева,
Магистрант

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭВФЕМИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация

В статье представлен комплексный анализ эвфемизмов в современном английском языке как лингвистического феномена, выполняющего функции смягчения резких выражений и поддержания социальной гармонии. Исследование, основанное на корпусе актуальных языковых примеров, раскрывает классификацию способов формирования эвфемизмов, включая лексико-семантические, морфологические и синтаксические методы. Особое внимание уделяется функционированию эвфемизмов в различных коммуникативных сферах: рекламе, СМИ, политическом дискурсе и повседневном общении. Отмечается динамический характер эвфемизации, её адаптацию к социокультурным изменениям и потенциальные риски чрезмерного использования, способные привести к утрате доверия аудитории. Работа вносит значимый вклад в изучение взаимосвязи языковых процессов с социокультурным контекстом, предлагая многоаспектный взгляд на эвфемизмы как маркеры общественных трансформаций и межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: эвфемизмы, английский язык, современный, социальные изменения, культурные ценности, политическая корректность, манипуляция, СМИ, реклама, повседневное общение

Сейтказиева Ж.З.,
К.Карасаев атындагы БМУ,
ага окутуучу

Ибрагимова Д.
К.Карасаев атындагы БМУ,
магистрант

АЗЫРКЫ АНГЛИС ТИЛИНДЕГИ ЭВФЕМИЗМДЕРДИН КОЛДОНУЛУШУ

Аннотация

Макалада заманбап англис тилиндеги эвфемизмдердин комплекстүү анализи берилген. Эвфемизмдер катуу сөздөрдү жумшартуу жана социалдык гармонияны сактоо функцияларын аткарган лингвистикалык кубулуш катары каралат. Актуалдуу тилдик мисалдардын корпусуна негизделген изилдөө эвфемизмдерди түзүү ыкмаларынын классификациясын,

анын ичинде лексика-семантикалык, морфологиялык жана синтаксистик методдорду ачып берет. Өзгөчө көңүл эвфемизмдердин ар кандай коммуникативдик чөйрөлөрдө: жарнамада, жалпыга маалымдоо каражаттарында, саясий дискурста жана күнүмдүк баарлашууда колдонулушуна бурулат. Эвфемизациянын динамикалык мүнөзү, анын социомаданий өзгөрүүлөргө ылайыкташуусу жана ашыкча колдонуунун потенциалдуу тобокелдиктери белгиленет, алар аудиториянын ишенимин жоготууга алып келиши мүмкүн. Бул эмгек тилдик процесстердин социомаданий контекст менен өз ара байланышын изилдөөгө олуттуу салым кошот, эвфемизмдерге коомдук трансформациялардын жана маданияттар аралык коммуникациянын маркерлери катары көп аспекти көз карашты сунуштайт.

Түйүндүү сөздөр: эвфемизмдер, англис тили, заманбап, коомдук өзгөрүүлөр, маданий баалуулуктар, саясий тууралык, манипуляция, ммк, жарнама, күнүмдүк баарлашуу

Seitkazieva Zha.Z.,

*BSU named after K.Karasaev,
Senior lecturer*

Ibragimova D.

*BSU named after K.Karasaev,
master's student*

THE USAGE OF THE EUPHEMISMS IN THE MODERN ENGLISH

Abstract

This article analyzes euphemisms in modern English as a linguistic phenomenon that mitigates harsh expressions and maintains social harmony. Based on a corpus of linguistic examples, euphemism formation methods were classified, including lexico-semantic, morphological, and syntactic approaches. It examines the functioning of euphemisms in advertising, mass media, political discourse and everyday communication. The dynamic nature of euphemization is highlighted, including its adaptation to sociocultural changes and the risks of excessive use, leading to audience trust loss. This study explores the interconnection between linguistic processes and sociocultural contexts, offering a perspective on euphemisms as markers of social transformations and intercultural communication.

Keywords: euphemisms, English language, contemporary, social changes, cultural values, political correctness, manipulation, media, advertising, everyday communication

Сущность и определение эвфемизмов

Эвфемизмы — это слова или выражения, которые заменяют прямые, грубые или табуированные термины, чтобы избежать дискомфорта у собеседника или читателя. Как отмечает Кубашичева С.К., эвфемизм — это «нейтральное по смыслу и эмоциональной нагрузке слово или описательное выражение, используемое для

замены других неуместных выражений» [1, с. 59]. Это определение подчеркивает их социально-коммуникативную природу, что делает их явлением не только лингвистическим, но и социальным.

Исторически эвфемизмы возникли из табу, связанных с мифологическими верованиями и страхом перед сверхъестественным,

как указывают Ильинская Я. и Чижикова В. [2, с. 130]. Со временем их использование расширилось, охватывая такие темы, как смерть, болезнь, физиологические процессы и социальные недостатки. Росторгуева Г.Д. добавляет, что эвфемизмы начали формироваться еще в древности, когда человек, осознавая свою слабость перед природой, избегал прямого названия пугающих явлений [3, с. 69]. Таким образом, эвфемизмы имеют глубокие культурные корни и продолжают эволюционировать в соответствии с современными нормами.

Функции эвфемизмов

Эвфемизмы выполняют несколько ключевых функций в современном английском языке, среди которых:

1. Смягчение и маскировка: Основная цель эвфемизмов — завуалировать неприятную правду. Например, Кубашичева отмечает, что в языке рекламы и бизнеса эвфемизмы используются для смягчения негативных аспектов, таких как экономический спад, который вместо *fall* называют *easing* или *correction* [1, с. 60]. Это подтверждает Росторгуева, указывая, что в американских СМИ эвфемизмы маскируют неприятные явления, такие как бедность (*low-income family* вместо *poor*) [3, с. 72].

2. Политическая корректность: В условиях глобализации и межкультурной коммуникации эвфемизмы стали инструментом соблюдения норм толерантности. Мишутинская Е.А. и соавторы подчеркивают, что политическая корректность побуждает заменять термины, ущемляющие достоинство личности, например, *mentally challenged* вместо *stupid* [4, с. 147]. Балашов Н.Н. приводит примеры из СМИ, где *undocumented migrants* заменяет *illegal migrants*, чтобы избежать негативных коннотаций [5, с. 34].

3. Социальная гармония: Эвфемизмы способствуют поддержанию вежливости и избеганию конфликтов. Давранова Г.Р. отмечает, что они помогают выразить сложные темы, такие как смерть (*pass away* вместо *die*), с уважением к чувствам слушателя

[6, с. 92]. Это особенно важно в публичных дискурсах, таких как политика и СМИ.

4. Манипуляция: В некоторых случаях эвфемизмы служат для искажения реальности. Росторгуева указывает, что в политическом дискурсе *appropriate* может скрывать ограничения свободы слова [3, с. 71], а Кубашичева приводит пример *business cycle* вместо *depression*, чтобы смягчить восприятие экономического кризиса [1, с. 60].

Эти функции демонстрируют многообразие ролей эвфемизмов, которые варьируются в зависимости от контекста и намерений говорящего.

Способы образования эвфемизмов

Эвфемизмы в английском языке формируются следующими способами:

- Лексико-семантические способы:

Метафора: *Kick the bucket* вместо *die* [6, с. 93] или *orange skin* для обозначения целлюлита в рекламе [2, с.131].

Метонимия: *That big blue sign* вместо *handicap parking sign* [2, с.132].

Перифраз: *Pass away* вместо *die* [7, с. 305].

Гипо-гиперонимия: Использование общих терминов, например, *imperfection* вместо конкретных недостатков [2, с.131].

- Морфологические способы:

Аффиксация: *Unwell* вместо *ill*, *dehire* вместо *dismiss* [4, р. 149].

Аббревиатуры: *B.O.* (body odor), *W.C.* (toilet) [6, с. 93].

Опущение суффиксов: *Actor* вместо *actress* для устранения гендерных различий [4, с. 149].

- Синтаксические способы:

Замена местоимений: *He or she* вместо *he* для избежания сексизма [4, с. 149].

Использование пассивного залога: *It is said* вместо прямого указания субъекта [8, с. 68].

• Фонетические изменения: *Shoot* вместо грубых ругательств [6, с. 93].

Балашов Н.Н. подчеркивает, что в СМИ

наиболее частотны аббревиатуры, аффиксация и гипо-гиперонимические связи, что связано с их лаконичностью и универсальностью [5, с. 31]. Эти способы позволяют эвфемизмам быть гибкими и адаптироваться к различным регистрам речи.

Сферы применения эвфемизмов

Эвфемизмы активно используются в различных сферах английского языка, что подтверждается следующими примерами:

1. Реклама и бизнес: Кубашичева отмечает, что в рекламе эвфемизмы смягчают негативные аспекты продуктов или услуг, например, *coca-cola refreshes you best* маскирует коммерческую манипуляцию [1, с. 60]. Ильинская и Чижикова добавляют, что *cruelty-free* вместо *not tested on animals* использует генерализацию для создания положительного образа [2, с. 131].

2. Средства массовой информации: В публицистике эвфемизмы служат для политической корректности и маскировки. Балашов приводит пример *N-word* вместо *nigger*, подчеркивая стремление СМИ избегать расовых конфликтов [5, с. 3]. Росторгуева указывает на использование *people of color* для обозначения расового разнообразия [3, с. 70].

3. Политический дискурс: Росторгуева и Ильинская подчеркивают, что эвфемизмы, такие как *coalition of the willing* [2, с. 132] или *appropriate* [3, с. 72], скрывают истинные намерения и смягчают негативные явления.

4. Кинематограф и литература: В художественных текстах эвфемизмы оживляют речь персонажей. Пример из сериала *Desperate Housewives* — *laid to rest* вместо *buried* — создает более мягкую атмосферу [2, с. 132].

5. Повседневная речь: Давранова приводит примеры, такие как *tired and emotional* вместо *drunk*, показывая, как эвфемизмы облегчают общение в быту [6, с. 93].

6. Профессии и социальный статус: Белова и Веркинская отмечают, что *sanitation engineer* вместо *garbage collector*

повышает престиж профессии [8, с. 68].

Эти сферы демонстрируют универсальность эвфемизмов и их способность адаптироваться к различным коммуникативным ситуациям.

Культурные и социальные аспекты

Эвфемизмы в английском языке тесно связаны с культурными и социальными нормами. Болтабоева У.М. сравнивает их с русскими и узбекскими аналогами, отмечая, что английские эвфемизмы часто отражают политическую корректность, в отличие от более традиционных подходов в других языках [7, с. 306]. Например, *collateral damage* — типичный продукт западной политической культуры, где требуется минимизировать негативное восприятие военных действий.

Кубашичева подчеркивает противоречивость эвфемизмов: с одной стороны, они правомерны в художественной литературе или дипломатии, с другой — могут приводить к утрате доверия к языку, если используются для обмана [1, с. 61]. Это подтверждает Давранова, указывая, что чрезмерное использование эвфемизмов в манипулятивных целях вызывает критику и призывы к большей прямоте [6, с. 4].

Выводы

1. Эвфемизмы как отражение социальных изменений: Рост глобализации и политической корректности усиливает роль эвфемизмов. Мишутинская и Балашов показывают, как они адаптируются к требованиям толерантности, заменяя устаревшие термины (*actress* → *actor*, *illegal migrants* → *undocumented migrants*).

2. Многофункциональность эвфемизмов: Их способность смягчать, манипулировать и поддерживать гармонию делает их незаменимыми. Кубашичева и Росторгуева демонстрируют это на примерах из бизнеса и политики, где эвфемизмы одновременно скрывают правду и сохраняют лицо говорящего.

3. Культурная обусловленность: Бол-

табоева и Ильинская подчеркивают, что, несмотря на универсальность функций, конкретные эвфемизмы зависят от культурного контекста, что делает их изучение ключом к пониманию национальных особенностей.

Заключение

Эвфемизмы в современном английском языке — это сложное и многогранное явление, которое играет важную роль в коммуникации. Они смягчают резкие выражения, поддерживают социальную гармонию, отражают культурные ценности и адаптируются к новым реалиям. Анализ научных статей показывает, что эвфемизмы форми-

руются разнообразными способами и применяются в широком спектре сфер — от рекламы до политики. Однако их чрезмерное использование может вызывать недоверие, подчеркивая необходимость баланса между вежливостью и честностью.

Изучение эвфемизмов не только расширяет наше понимание языка, но и позволяет глубже осмыслить социальные процессы, которые они отражают. В будущем исследования могут сосредоточиться на влиянии цифровых технологий и больших данных на эволюцию эвфемизмов, что откроет новые перспективы в лингвистике.

Литература

1. Кубашичева, С. К. Эвфемистические тенденции в современном английском языке / С. К. Кубашичева // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2014. – № 2(140). – С. 59-62. – EDN SZZSOT.
2. Ильинская, Я. А. Эвфемизмы в современных контекстах / Я. А. Ильинская, В. К. Чижикова // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2024. – № 4. – С. 130-133. – DOI 10.37882/2223-2982.2024.04.18. – EDN LDCDJS.
3. Росторгуева, Г. Д. Особенности использования эвфемизмов и их роль в языке / Г. Д. Росторгуева // Мир. Человек. Язык : Сборник научных трудов II Международной научно-практической онлайн-конференции, Владимир, 16–17 мая 2019 года. – Владимир: Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых, 2019. – С. 68-72. – EDN CCPAVK.
4. Мишутинская, Е. А. Способы образования эвфемизмов в публицистическом дискурсе современного английского языка / Е. А. Мишутинская, И. С. Злобина, Л. Н. Пономаренко // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 11-3(53). – С. 146-149. – EDN UMMJXN.
5. Балашов, Н. Н. Критерии классификации эвфемизмов в современном английском языке (на материале современных СМИ) / Н. Н. Балашов // Актуальные проблемы английской лингвистики и лингводидактики : сборник научных трудов / Московский педагогический государственный университет, Институт иностранных языков. Том Вып. 18. – Москва : Образование, 2020. – С. 30-34. – EDN FDPFXP.
6. Давранова, Г. Р. Эвфемизм и его роль на английском языке / Г. Р. Давранова // Известия ВУЗов Кыргызстана. – 2016. – № 10. – С. 92-94. – EDN WJDIWP.
7. Болтабоева, У. М. Euphemisms, as Linguistic Phenomena / У. М. Болтабоева. – Текст : электронный // Web of Teachers: Inderscience Research. – 2025. – Т. 3, № 1 (январь). – С. 302-307. – URL: <https://webofjournals.com/index.php/1/article/view/3006> (дата обращения: 31.03.2025).
8. Белова, Н. А. Лингвистическая природа эвфемизмов на материале английского языка / Н. А. Белова, И. В. Вержинская // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 10-3(76). – С. 65-68. – EDN ZMYPHV.